

A Su Imagen

Estimados Hermanos y Amigos de San Juan Bautista,

Después de tener parábola tras parábola dirigida contra ellos por su dureza de corazón, los jefes de los sacerdotes y ancianos del pueblo buscan atrapar a Jesús y desacreditarlo delante de las multitudes. Estas parábolas de Jesús fueron dirigidas a los líderes religiosos para exponer su resistencia al Reino de Dios y a su revelación a través de Su Hijo, Jesús. Estas nos desafían también a ser Discípulos Verdaderos del Señor y no sólo Católicos o Cristianos de nombre.

Jesús, el divino Maestro, en el Evangelio de hoy, no sólo evita la trampa establecida por los líderes religiosos, sino que usa su trampa para revelar una importante verdad del Evangelio: rendir a César lo que es de César, y a Dios lo que es de Dios. La pregunta del truco sobre el impuesto trató de poner a Jesús en el medio imposible por el cual él ofendería a los romanos o a los judíos. Presenta el desafío que enfrentan los cristianos que viven en el mundo, pero que viven por el evangelio del Reino de Dios. Este conflicto al que nos enfrentamos diariamente como valores de la sociedad están en competencia o en oposición directa a las enseñanzas del Reino de Dios. Cuando le preguntaron a Jesús si era correcto pagar los impuestos al Cesar, él contestó con una respuesta que nos da dos lecciones. Con quién somos responsables se arraiga en la Imagen.

Primero, Jesús enseña la responsabilidad cristiana de obedecer a la legítima autoridad civil. Aunque no es popular, el impuesto al César proviene de la autoridad que el César tenía como emperador o rey, “den al César lo que es del César.” La moneda del impuesto con la imagen del César. Nosotros, también necesitamos obedecer las leyes legítimas de nuestra nación, y en una democracia tenemos el poder de formar esas leyes a través de nuestro voto en las elecciones. Por lo tanto, necesitamos votar guiados por el Evangelio y los valores que profesamos.

La pregunta de los fariseos realmente se centró en lo que le debemos a César—autoridad civil, y Jesús respondió eso. Entonces Jesús lo tomó un paso más allá. ¿Qué le debemos a Dios? Refiriéndose a la imagen en la moneda y luego dando vuelta a lo que debemos al Señor, Jesús reveló que ya que somos creados a la IMAGEN de Dios, debemos a Dios nuestra identidad entera.

Oímos esto expresado en los dos grandes mandamientos por los cuales Jesús resumió la ley y los profetas: “Amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma, y con toda tu mente... Amarás a tu prójimo como a ti mismo.” Le debemos a Dios todo nuestro ser y una buena corresponsabilidad—de nuestro Tiempo, Talento y Tesoro—expresa que nos estamos dedicando a Dios. Esta semana, considere cómo utiliza su tiempo, talento y tesoro y si eso demuestra que amas al Señor Dios con todo tu ser.

En el Amor del Señor Jesús,

En Alla F Wolfe

In His Image

Dear People and Friends of San Juan Bautista,



After having parable after parable directed against them for their hard-heartedness, the chief priests and elders of the people seek to trap Jesus and discredit him in front of the crowds. These parables of Jesus were each directed at the religious leaders to expose their resistance to God's kingdom and to His revelation through His Son, Jesus. They challenge us also on being Intentional Disciples of the Lord and not just Catholic or Christian in name only.

Jesus, the Divine Teacher, in today's gospel, not only avoids the trap set by the religious leaders, but he uses their trap to reveal an important gospel truth: render unto Caesar what is Caesar's, and unto God what is God's. The trick question about the tax attempted to put Jesus in the impossible middle by which he would offend either the Romans or the Jews. It presents the challenge faced by Christians living in the world, but living by the Gospel of the Kingdom of God. This conflict we face every day as some values of society are in direct conflict or opposition to God's Kingdom. When questioned about the appropriateness of paying taxes to Caesar, Jesus responded with an answer that gives us two lessons. To whom we are responsible is rooted in the Image.

First, Jesus teaches the Christian responsibility of obeying legitimate civil authority. Although unpopular, the tax to Caesar derived from the authority Caesar had as emperor or king, “Give to Caesar what is Caesar.” The coin for the tax bore Caesar's image. We, too, need to obey the legitimate laws of our nation, and in a democracy we have the power to shape those laws through voting in elections. Therefore, we need to vote guided by the Gospel values we profess.

The Pharisees' question really focused on what we owe to Caesar—civil authority, and Jesus answered that. Then Jesus took it one, more expansive step further. What do we owe to God? By referring to the image on the coin and then turning to what we owe the Lord, Jesus revealed that since we are created in the IMAGE of God, we owe God our whole selves.

We hear this expressed in the two great commandments by which Jesus summarized the Law and the prophets: “*You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind . . . You shall love your neighbor as yourself.*” We owe God our whole being and good Stewardship—of our Time, Talent, & Treasure—expresses that we are dedicating ourselves to God. This week consider how you are using your time, talent and treasure and whether it demonstrates loving the Lord God with your whole being.

In the Love of the Lord Jesus,

En Alla F Wolfe

CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR
Intenciones de Misas / Mass Intentions

Sábado, 21 de Octubre

- 6:00 PM **Confesiones**
7:00 PM **Misa** - Acción de gracias/ Virgen del Perpetuo Socorro

Domingo, 22 de Octubre - 29º Domingo de Tiempo Ordinario

- 9:00 AM **Mass** — Trinidad Santiago †
9:00 AM Clases de Catecismo
9:00 AM Estudio Bíblico
10:30 AM **Misa** — Ángel Hernández †
12:30 PM **Misa** — Juan José Dones †
3:00 PM Escuela de Evangelización/Clase de Dirigentes/Caf.
6:00 PM **Misa** — Por la Comunidad de San Juan Bautista

Lunes, 23 de Octubre - San Juan de Capistrano

- 9:00 AM **Misa** — En el cumpleaños de Ruth Irías
6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adultos
7:00 PM Rite of Christian Initiation for Adults/St. Joseph Church

Martes, 24 de Octubre — San Antonio María Claret

- 9:00 AM Misa** - En el cumpleaños de Christopher Maldonado
6:30 PM **Clases de Catecismo / Plaza**

Miércoles, 25 de Octubre

- 9:00 AM **Misa** — Eusebio Cubas †
7:00 PM **Grupo Carismático /Cafetería**

Jueves, 26 de Octubre

- 6:30 PM **Misa** — Monserrate Cintrón †

Viernes, 27 de Octubre

- 7:00 AM **Misa** — Por todos los fieles difuntos
7:30 AM - 6:00 PM — **Adoración al Santísimo**
5:30 AM **Santo Rosario**
6:00 PM **Hora Santa**

Sábado, 28 de Octubre — San Simón y San Judas

- 9:00 AM Clase Pre-Bautismal para Padres y Padrinos
10:00 AM Clases de Catecismo / Plaza
4:00 PM Bautismos
6:00 PM **Confesiones**
7:00 PM **Misa** - Aniversario de Boda de
Walter Mancilla y Josefina Nacarino

Domingo, 29 de Octubre - 30º Domingo de Tiempo Ordinario

- 9:00 AM **Mass** — Agustina y Gerardo López †
9:00 AM Clases de Catecismo
9:00 AM Estudio Bíblico
10:30 AM **Misa** — Argelis Balcarcel †
12:30 PM **Misa Solemne del Señor de los Milagros**
— María Maldonado, Carmelo Pacheco y Joe Crespo †
6:00 PM **Misa** — Por la Comunidad de San Juan Bautista



VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

Esta semana la vela está encendida en memoria de Luis y Jaime Vela

EUCCHARISTIC DEVOTIONS AT ST. JOSEPH CHURCH

OCTOBER 22rd, 23th, 24th
Sunday, Monday and Tuesday

Liturgies will be held at 7:00pm with Solemn Closing on Tuesday. Father Stephen Kelley will be the homilist Mark these dates on your calendar as a special opportunity for prayer and reflection.



CAMBIO DEL HORARIO DE MISA

Debido a la Devoción de las Cuarenta Horas en la Iglesia San José la Misa este Martes se celebrará a las 9:00 AM.

Due to the Forty Hour Devotions at St. Joseph's Church this Tuesday our daily Mass at San Juan will be celebration at 9:00 AM.

MISA ESPECIAL PARA LOS FIELES DIFUNTOS

El **Jueves 2 de Noviembre**, tendremos un recordatorio especial de Todos los Difuntos durante una Misa bilingüe de las 6:30 PM. Si usted tuvo algún familiar que falleció desde el 1 de Noviembre del 2016 hasta el presente, por favor llámenos a la Oficina antes del Miércoles 25 de Octubre, para poder recordarlos durante este servicio.



SPECIAL MASS FOR THE FAITHFULL DEPARTED

We will have a special remembrance for all the Faithful Departed on Thursday, Nov. 2nd at a 6:30 PM. Bilingual Mass. If a member of your family has died since Nov. 1, 2016, please call the office before Wed., October 25th so that we may include their name in the Service.

DIA DE TODOS LOS SANTOS

El Miércoles, 1 de Noviembre, celebramos la Fiesta de Todos los Santos, Día de Obligación. **Tendremos las siguientes Misas:**

- Martes — 6:45 PM Misa de Vigilia Bilingüe con los estudiantes de CCD**
Miércoles — 7:00 AM Misa
— 12:00 PM Misa
— 6:30 PM Misa

*On Wednesday, Nov. 1st we celebrate the Holy Day of All Saints. We will have the **Bilingual Vigil Mass -Tuesday at 6:45 PM** with our CCD students and 3 Masses in Spanish on **Wednesday 7:00 AM, 12:00 PM and 6:30 PM**.*

ESTUDIO BÍBLICO PARA ADULTOS

Todos los Domingos a las 9:00 AM en la Cafetería de la Iglesia

Tema de este año
Fe Sobre la "Roca"



CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los Miércoles

a las 7:00 PM Cafetería de la Iglesia
TODOS ESTÁN BIENVENIDOS

11 Años en Plaza San Juan Bautista

11 Years at Plaza San Juan Bautista

Este Domingo se cumple el 11° Aniversario de la Dedicación del Centro Juvenil y Cultural de la Plaza San Juan Bautista. El tiempo pasa muy rápido; y desde entonces, hemos ayudado a muchas personas.

El Domingo, 22 de Octubre del 2006 nuestro anterior y muy querido Obispo, Monseñor Kevin C. Rhoades, vino a San Juan Bautista para bendecir y dedicar la *Plaza San Juan Bautista* en medio de una gran emoción.

Once años más tarde seguimos recordando con gran cariño al Obispo Rhoades, quien en su cuidado pastoral dio amor a la comunidad de la Diócesis de Harrisburg, y especialmente a la comunidad Hispana. Particularmente, estamos muy agradecidos por su apoyo a la comunidad de San Juan Bautista y por su constante ánimo de servir a los latinos de Lancaster en formas nuevas y más efectivas. También recordamos con profundo aprecio, a su excelencia, **Monseñor Nicholas C. Dattilo**, quien hizo posible la adquisición de la Plaza San Juan Bautista por su reconocimiento de nuestras crecientes necesidades y su generosidad en la compra de la propiedad en el 441 Sur de la Calle Lime.

Nuestro agradecimiento al SEÑOR, al Obispo Dattilo y al Obispo Rhoades, lo demostramos utilizando todas las oportunidades que ofrece la Plaza con su mejor servicio.

Teniendo en cuenta el Evangelio de hoy, que nos recuerda que la grandeza se encuentra en SERVIR - a la familia, a la parroquia, a la comunidad. La Plaza es un centro de instrucción religiosa, apoyo educacional, salud y actividades culturales, eventos sociales, y servicio a los necesitados.



SAN JUAN BAUTISTA
THRIFT STORE

En la Plaza se encuentra: la *Tienda de Artículos y Ropa* de segunda mano, el Programa Post-Escolar, las clases de Catecismo, Kickboxing, clases de baile, el Campamento de Verano, y mucho más. Y podemos hacer mucho más con su participación.



dedicate *Plaza San Juan Bautista* amidst great excitement.

Eleven years later we continue to remember fondly Bishop Rhoades' loving, pastoral care that he had given to the people of the Diocese of Harrisburg, and especially the Hispanic community. In particular, we are grateful for his support of the community of San Juan Bautista and for his constant encouragement to serve in new and more effective ways the Latinos of Lancaster. We also remember with profound appreciate, His Excellency, the Most Rev. Nicholas C. Dattilo, who made Plaza San Juan Bautista possible by his recognition of our growing needs and his generosity in purchasing the property at 441 South Lime Street.

Our gratitude to the LORD, to Bishop Dattilo and to Bishop Rhoades is best shown by using fully the opportunities that the Plaza offers for greater service. In light of today's gospel, we are reminded that greatness is found in SERVICE—service to family, service to parish, service to community. The Plaza is a center for religious instruction, educational support, health and cultural activities, social events, and service to those in need. The Plaza hosts our Thrift Store, After-School program, CCD classes, Kickboxing, Cultural Dance classes, Summer Camp, and so much more. And we can do much more with your involvement.



PROGRAMA POST-ESCOLAR
AFTER-SCHOOL PROGRAM

This Sunday marks the 11th Anniversary of the dedication of Plaza San Juan Bautista Youth & Cultural Center. Time goes so fast; in that time many have been served. On Sunday, October 22, 2006 our beloved, former bishop, the Most Rev. Kevin C. Rhoades, came to San Juan Bautista to bless and

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

VENGA A APRENDER CON NOSOTROS

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natasha Vega al 717-283-0270.

Síganos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

THE EXTRAORDINARY GIVE

San Juan Bautista After School Program has joined the EXTRAORDINARY GIVE Fundraising Race. Donations will be accepted at this site on November 17, 2017 from 12 midnight - 11:59 PM. On that day, every dollar donated will be stretched by at least \$300,000 from the Lancaster County Community Foundation, our presenting sponsors Rodgers&Associates and other generous supporters. Additional prizes of \$50,000 will be awarded to the causes you care about!

PLEASE HELP US AND SUPPORT US:

Link to SJB Page: <https://extragive.org/#npo/san-juan-bautista-after-school-program>

LANCASTER CATHOLIC HIGH SCHOOL

- ◆ **Lancaster Catholic's Annual Open House** will be held on October 29th starting at 1 PM. This is the chance for parents and potential students to explore Lancaster Catholic, discover the mission and to meet teachers, faculty and current Crusaders. For more information about Open House go to lchsy.es.org.
- ◆ **Pillars of Truth Banquet** - Come join our Lancaster Catholic High School Community on *November 10, 2017 at 6 p.m* in the Berger Gym for The Society of The Pillars of Truth Banquet to honor the men and women who have dedicated their lives to the service of the church as priests, deacons, sisters and brothers, and various Religious Communities that staffed our school through the years. The evening will include a cocktail hour, dinner, dessert, live jazz music and will conclude with a special ceremony. We hope to see you there as we recognize these members of our LCHS community! Please RSVP to the Advancement Office. The cost to attend this event is \$20.



Fan the Fire Rally

“Fire Fall Down”

**St. Joseph’s Church,
York, PA**

**Saturday, Nov. 11
9:30 AM – 8:00 PM**



Join with other young people from the Diocese in this day-long retreat which includes praise and worship, excellent speakers and workshops, a pizza dinner, Eucharistic Holy Hour and Mass. **Cost: \$20.00**

See (or call 717-392-4118) Armando Torres for more information. *Permission Forms can be found in the literature rack and are to be returned to the parish office by Nov. 1st.* Payment is needed at time of reservation.

Resurrection Catholic School News

Your Parish School



- ◆ You may have received a letter recently asking for support of the Resurrection’s **Tuition Appeal**. With your help, Resurrection students receive a strong foundation in our Catholic faith that will guide them to make choices in years ahead that reflect their Catholic values. Please open your hearts to our students who need your help to choose Catholic school. We never turn anyone away because of ability to pay. You can make a difference in their lives that will last a lifetime.
- ◆ Resurrection will be part of the Extraordinary Give 2017 hosted by the Lancaster Community Foundation to be held Nov. 17. If this is a day you choose to give, please consider our school. We ask for your prayers for a successful day of outreach and fundraising on this day.
- ◆ Our **Trunk or Treat is Friday, Oct. 27, 6 p.m.** Resurrection parents/guardians park in the school parking lot and share treats from the decorated trunks of their cars. Children go from car to car “Trunk or Treating.” Join us for a safe and fun way to celebrate the season!
- ◆ Picture make-up day is Wednesday, Oct. 25. This is a dress up day for students who didn’t have their pictures taken in September.
- ◆ Our **school Mass** this Thursday, Oct. 26, 9:30 a.m. will be led by third grade and celebrated by Father O’Brien. Next week, Mass will be on Wednesday, Nov. 1, to celebrate All Saints Day, a holy day of obligation.

*We invite your family to become part
of the Resurrection family!
Family of Faith – Let Our Light Shine.*

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes	Romanos 4,20-25; Lucas 12, 13-21.
Martes	Romanos 5,12.15b.17-19.20b-21; Lucas 12, 35-38.
Miércoles	Romanos 6, 12-18; Lucas 12, 39-48.
Jueves	Romanos 6, 19-23; Lucas 12, 49-53.
Viernes	Romanos 7, 18-25a; Lucas 12, 54-59.
Sábado	Efesios 2, 19-22; Lucas 6, 12-19.
Domingo	Éxodo 22, 20-26; I Tesalonicenses 1, 5c-10; Mateo 22, 34-40.

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Teodoro Aguilar, Joel Aranda Casimiro, Olinda Arias, David Arroyo, Brian Ball, Hipolito y Ana Burgos, Lola Cáceres, Saturnina Carrión, Dejon García, Otilia Garza, Alenise Guzmán, Javiana López, Lilinett Maldonado, Ollie C. Jones, Lilly Lugo, Santos Nieves, Guillermo Otero, Altagracia "Grace" Ortega, Luz Ortiz, Yesenia Ortiz, Giselle Paredes, Margarita Pérez, Shirley Meléndez, Giselle Paredes, Confesor Plaza, William Sánchez, Martin Santamaría, Helder Tabora, Altagracia Tapia, Sari Torres, Francisco Ureña, José Vázquez, Carmen Yens.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Peg Bowers, Aleyda Buitrago, Jean Carbaugh, Aristeo Castro, Isabel Colon-Ruiz, Paula Camacho, Julia Campos, Relle De León, Fanny García, Miguelina García, José Garza, Alexis González, Julia Gottschall, Margarita González, Lisandra Hernández, Maggie Hernández, María Luciano, María López, Fermina Mangual, Martina López, Adela Madrigal, Iluminado Martínez, Evva Martin Daniel Matos, Georgina Mercado, Luz Montoya, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Luis, Ramón, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Carlos Rivera, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Nicolás Román, Juana Tarasona, Elena Tellado, Clementina Torres, Felicitia Torres, Basilia Velázquez.

LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes	- Equipo 2	➔	Minilda Ramos y Antonia Navarro
Viernes	- Equipo 3	➔	Juanita López, María Ortiz, Lisandra Hernández

COLECTA / COLLECTION: 14 y 15 de Octubre, 2017

130 Sobres rosados / pink	-	\$ 2,901.00
6 Donaciones Electrónicas / Online	-	120.00
Dinero suelto / loose	-	1,102.56
22 Sobres de Niños / children	-	82.62
TOTAL	-	\$ 4,206.18

Presupuesto semanal / *Weekly Budget* \$ 6,000.00

Déficit desde Julio 2017 / This year's Deficit (- \$ 24,359.55)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

ASISTENCIA A LAS MISAS: 14 y 15 de Octubre, 2017

Sábado	7:00 PM	-	102
Domingo	9:00 AM	-	257
	10:30 AM	-	272
	12:30 PM	-	235
	6:00 PM	-	84
Total			950



PREPARACIÓN BAUTISMAL 2 Sesiones Requeridas

Antes de que un bebé o un niño menor de 7 años pueda ser bautizado, los padres deben asistir a la Sesión-I para Padres, que se lleva a cabo el 2^{do} Sábado de cada mes a las 9:00 AM. Luego, y solo después de haber asistido a la primera clase, podrán asistir junto con los padrinos a la Sesión II para Padres y Padrinos. Los padres que estén esperando bebés pueden tomar la clase **antes de que nazca el bebé**. Se requiere registración por adelantado, pase por la oficina parroquial. La próxima clase para padres y padrinos es el 28 de Octubre.



Baptismal Preparation – 2 Sessions required

Before an infant or a child under 7 years of age can be baptized, the parents must attend the Parents' Class for Baptism, which is held the 2nd Saturday of each month @ 9:00AM. Then, and only then, the parents with the godparents attend Baptism Preparation Session II on the 4th Sat. of the month @ 9:00 AM. Parents **must** register at the parish office. Oct. 28th is the next date for Session II.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS



Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Héctor Aranda, Jr.

Please remember in your prayers the above mentioned who have died recently and pray for their family.

CONSEJERIA DE CARIDADES CATOLICAS

¿Estas enfrentando desafíos significativos en tu vida?

Nuestra consejera bilingüe, la Sra. Edna Lizardi, puede ayudarle. Ofrecemos citas los lunes en la iglesia San Juan Bautista, 425 S. Duke St. y de martes a viernes en nuestra oficina principal, 925 N. Duke St., ambas localizadas en Lancaster, PA. Para citas llame al 717-392-2113 para Español y al 717-299-3650 para ingles.

Los servicios de la oficina de Caridades Católicas son para niños, adolescentes y adultos, y se ofrecen en un ambiente amigable y confidencial. Estos incluyen terapia individual, familiar, consejería matrimonial y para padres y niños. Aceptamos asistencia médica o puede pagar nuestra cuota (descuentos disponibles). No se le negaran los servicios debido a la incapacidad de pago.

ATENCIÓN CURSILLISTAS

♦ **ESCUELA DE DIRIGENTES:** Se reúnen el Domingo 22 de Octubre a las 3:00 PM en la cafetería de San Juan Bautista. Todos los cursillistas están bienvenidos.

♦ **SABATINA** — Cada Sábado a las 9:00 AM en la iglesia.

♦ **ULTREYA** — Cada viernes a la 7:00 PM en la iglesia.

♦ **ULTREYA BILINGUE:** el Sábado 28 de Octubre en Harrisburg, PA. Todos los Cursillistas están invitados.

Para más información, comuníquese con Juanita López al (717) 598-7824 ó María Sevilla al (717) 333-0620

